
27 | Ein Ende mit Schrecken | Un final doloroso

Harry no puede aceptar que alguien corte una relación con él. Intenta recobrar a Julia, recordándole momentos supuestamente felices. Sin embargo, todo esto tiene consecuencias dolorosas para Harry.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NARRADORA:

La vida no trata bien a Harry. Se encuentra atrapado en el tiempo, condenado a vivir y revivir el mismo día una y otra vez: el miércoles 31 de abril. Hasta ahora resultó ser realmente un mal día para él. Ayer logró volver a encontrar a su novia que había dado por perdida. Sin embargo, tuvo que constatar para su gran disgusto que ella ya no quiere saber nada más de él.

METEORÓLOGA:

Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr, zuerst das Wetter.

NARRADORA:

¿Harry? ¿Qué pasa?

HARRY:

"Arrogant, egoistisch, faul und gemein." Eso es lo que dijo.

NARRADORA:

Lo sé. Pero, ¿no tiene un poquito de razón? ¿Acaso no eres arrogante, egoísta, vago y malo?

HARRY:

¡Tonterías! Ella no acaba de entenderme. ¿Quién era ese hombre en el tren, con Julia?

NARRADORA:

Dijo: "Es ist ein Freund."

HARRY:

¿Qué? Yo soy su amigo, su pareja.

NARRADORA:

No, no, ella dijo, un amigo: "Es ist ein Freund." Nick tan sólo es un amigo. ¿Estás celoso, Harry? Bist du eifersüchtig?

HARRY:

Eifersüchtig ... ich? De ninguna manera. Ich muss jetzt gehen! Ich muss zu Julia! ¡Todos los momentos maravillosos que pasamos juntos! No me puede dejar así tirado. Quiero decir ... ¡eso aún lo vamos a ver! ¡A Harry Walkott no se le deja así de fácilmente!

DELANTE DEL HOTEL

HEINZ:

Die Welt ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

Okay. Hallo Taxi! Taxi!

TAXISTA:

Hallo! Guten Morgen!

HARRY:

Guten Morgen.

EN EL TREN

NARRADORA:

¿Pero bueno, es que se puede saber qué es lo que quieres de Julia? Ya te dijo que la relación se acabó ...

HARRY:

Voy a recordarle nuestro pasado romántico. Los alemanes son románticos, las mujeres son románticas. Ella seguro que va a volver conmigo.

NARRADORA:

Ajá, pero, ¿ te sabes las formas verbales del pasado?

HARRY:

¡No te preocupes por eso! Ein Harry Walkott weiß alles. Por ejemplo: üben – ich habe geübt - geübt!

NARRADORA:

Espera, también hay otras formas del ...

EN EL TREN/ EN EL COMPARTIMENTO DE JULIA

HARRY:

Julia!

NARRADORA:

... pasado.

JULIA:

Harry? Was machst du denn hier?

HARRY:

Julia, es una larga historia.

NICK:

Darf ich mich vorstellen?

HARRY:

Nick. Ich weiß. Ich kenne Sie.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



JULIA:

Aber?

NICK:

Sie kennen mich? Wir haben uns schon gesehen?

HARRY:

¿Qué?

NARRADORA:

Ver, yo he visto, sehen – ich habe gesehen. Este verbo rige una forma irregular del pasado, el verbo termina con “-en”, mit – en.

HARRY:

Ja, Nick, ich habe Sie gesehen. Julia, escucha, du darfst mich nicht ... abandonarme así de simplemente ...

JULIA:

... verlassen?

HARRY:

Du darfst mich nicht verlassen!

JULIA:

Zu spät, Harry. Ich habe dich verlassen.

HARRY:

Eh?

NARRADORA:

Siehst du? Dice, “yo te he abandonado”, verlassen – ich habe dich verlassen.

Algunos verbos son irregulares en el uso del pasado, simplemente te los tienes que aprender de memoria, Harry.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

¡Oye, no, no, no! ¡No me distraigas! Julia! Unser Urlaub in Venedig!

JULIA:

Ach Harry!

NARRADORA:

¿Así que pasaste con ella unas vacaciones en Venecia? ¿En serio?

HARRY:

¡Déjame en paz! ¡Julia! Éramos tan felices, ¿te acuerdas? Wir waren glücklich.

JULIA:

Das war kein Urlaub, Harry! Du hast in Venedig einen Kollegen besucht.

HARRY:

Was? Wie bitte?

NARRADORA:

besuchen – du hast besucht. Vaya ¿así que visitaste a un compañero en Venecia, eh?

HARRY:

Ja, aber ... ¡pero nosotros estábamos tan enamorados!

JULIA:

Wir waren verliebt? Harry, ich habe zwei Tage mit Fieber im Bett gelegen. Du hast mit deinem Kollegen gesoffen.

HARRY:

Wir haben getrunken, nicht gesoffen.

NARRADORA:

¿Qué? Julia se quedó dos días en la cama con fiebre, ¿y tú saliste a emborracharte con un compañero de trabajo?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

Bebimos, pero no nos emborrachamos. Nos pusimos un poquito alegres.

NARRADORA:

No te da vergüenza, Harry.

HARRY:

¡Ah, vamos!

JULIA:

Du bist Boot gefahren! Du bist ins Kino gegangen!

HARRY:

¿Eh? ¿Por qué dice du bist gegangen y no du hast gegangen?

NARRADORA:

Muchos verbos de movimiento, como por ejemplo fahren o gehen construyen su pasado con el verbo auxiliar sein – ser: ich bin gegangen.

HARRY:

Nein! Ich bin nicht ins Kino gegangen und ich bin nicht Boot gefahren!

JULIA:

Vergiss es! Ich habe dich verlassen! Es ist aus, Harry! Schluss! Ende!

HARRY:

Nein, du hast mich nicht verlassen! No te lo permito. Y además tengo que salir de esta trampa del tiempo en la que estoy atrapado. ¡Y tú te vienes conmigo!

NICK:

Hey!

JULIA:

Bist du wahnsinnig? Lass mich los! Aua! Was machst du denn da?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



NICK:

Lass das!

HARRY:

No te entrometas tú, ¡salchicha pasada de Frankfurt!

NARRADORA:

¡No! ¡El freno de emergencia no! ¡Harry!

JULIA:

Bist du wahnsinnig, Harry? Ich glaub's nicht!

HARRY:

Julia und ich, wir gehen jetzt!

JULIA:

Aua, lass mich los! Hilfe! Nick!

NICK:

Finger weg!

HARRY:

Aua! Ay, ay ... Este tipo está loco ¡me ha roto la nariz! ¡Maldición!

NARRADORA:

Scheiße! Oh, disculpa, ésta es una palabrota. Sin embargo, para una situación así resulta de lo más acertada.